

LA RASSEGNA A SAN GIULIO RICORDANDO CESARE AUGUSTO TALLONE

“Settembre musicale”, grande vetrina per giovani talentuosi concertisti

Un evento che si prefigura “eccezionale”: approda per la prima volta all’Isola di San Giulio una proposta jazzistica modulata sull’inedita interpretazione del maestro Roberto Olzer. «Mio padre – afferma Elisa Tallone, figlia di Cesare Augusto (1895 – 1982) e continuatrice della promozione musicale di grandi talenti nel Cusio – considerava questo genere la musica classica del suo secolo, espressa con lo spirito e la sonorità del Novecento». Un omaggio a Tallone, artefice della rassegna “Settembre musicale a San Giulio”, sarà il concerto del 20 settembre. Si tratta del “Recital di musica Jazz per pianoforte” di Olzer, pianista e organista di origini domesi, formatosi nell’improvvisazione jazzistica, apprezzato esecutore e compositore. Un concerto in due parti: un’unica, ampia, suite dal repertorio colto, con musiche di Mendelssohn, Ravel, Bach, Brahms e poi spazio all’improvvisazione jazzistica con spunti da Preludi, temi di Gershwin, brani tratti da Evans, Jobim, Pixinguinha e



da composizioni di Olzer. Cesare Augusto Tallone sviluppò un grande talento musicale (le cronache del tempo lo attribuirono a un “orecchio infallibile”) che lo portò a creare il primo pianoforte italiano a gran coda «facendolo divenire molto richiesto – ci disse la figlia Elisa – dai grandi direttori e pianisti del tempo, tra cui, Toscanini e Benedetti Michelangeli». Le proposte musicali del “Settembre” propongono talentuosi concertisti con una dedizione, quest’anno, al femminile. «Il secondo e il quarto concerto avranno co-

me interpreti – anticipa ancora Tallone – giovani poco più che ventenni, vincitrici di concorsi musicali internazionali». Si tratta della pianista cinese Tianhong Yang (13 settembre) che interpreterà brani di Scarlatti, Beethoven, Brahms, Bach e Liszt. L’altro recital si svolgerà il 27 settembre, concludendo il ciclo: interpreterà la pianista veronese Maddalena Giacopuzzi con brani di Haydn, Prokofiev, Debussy e Chopin. L’ideale di Cesare Augusto Tallone (in un’epoca in cui imperversavano il mito dei pianoforti tedeschi più adatti

“alla musica romantica” o le tonalità più “squillanti” di quelli francesi) fu quello di tradurre in suono i colori del padre, noto pittore. Un suono che, diceva il liutaio, doveva essere “italico, italiano”, in una sintesi “mediterranea”. Gradualmente, come rievocò la figlia in occasione di una nostra intervista, riuscì, valorizzando le proprie esperienze e lo studio di vari strumenti, a creare un piano che fosse “orchestrato”. Nel 1967 presentò al Conservatorio di Milano il primo “gran coda da concerto” con nome italiano, avendo il coraggio di affermare la nostra capacità di liutai. Queste idee-forza le attinse a San Giulio (qui in età giovanile frequentò il seminario) dove progettò il piano a gran coda: «Un’impresa gigantesca per lui che aveva un’azienda piccolissima, un laboratorio artigianale». Tallone costruì più di settecento pianoforti (circa quattrocento a coda) ora sparsi tra Tokio, Belgio e Germania. Tutti i concerti sono in programma nella Sala Eleonora Tallone alle 16.30, con entrata libera.

Maria Antonietta Trupia

PRESENTAZIONE OGGI A CARPIGNANO

I Templari e il Novarese Il punto nel libro di Fiori

Oggi, sabato 12 settembre, alle 18, presso il salone consiliare del Comune di Carpiignano (Carpignano Sesia, l’Asac (Associazione Storica Archeologica Carpiognanese) presenta il volume scritto dal suo socio Salvatore Fiori, pubblicato da Interlinea con il contributo dell’associazione stessa che, con l’iniziativa, celebra il quarantennale della sua fondazione. Fiori, poliedrico architetto-scultore appassionato di storia e storia dell’architettura, scrive con lentezza, pubblicando un libro o un saggio ogni tre o quattro anni, però ha partecipato a oltre quindici convegni in tutta Italia, per la maggior parte dei quali concernenti la storia dell’Ordine del Tempio, con relative relazioni divulgate su riviste specializzate. Questa nuova pubblicazione di Fiori sull’Ordine Templare non si avvale di inediti documenti affiorati da inaccessibili archivi segreti o di nuove straordinarie scoperte archeologiche, di quelle che cambiano la storia,

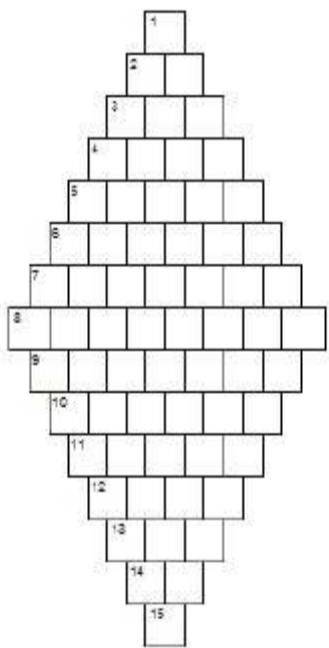


ma si propone di indagare sulla presenza del Tempio nell’antico territorio novarese, basandosi sulla rilettura dei pochi ma notissimi e arcinoti documenti che testimoniano l’esistenza delle sue quattro mansioni, citate in tempi diversi nell’arco di cento anni (Sant’Apollinare, San Ginesio, Santa Maria de Novaria e San Guglielmo). È opinione dell’autore che la straordinaria fortuna letteraria di alcune ipotesi inesatte o semplicemente inventate, riguardo i siti templari novaresi, riportate o citate fino ad ora in quasi tutti gli studi di settore, dal nord al sud Italia, o sono dovute al frequente e acritico “copia-incolla” o, peggio, ad una benévola “indulgenza corporativa” tra gli appartenenti al mondo accademico che, spesso, ha indotto a evitare una revisione critica o un approfondimento su saggi pubblicati da colleghi o amici.

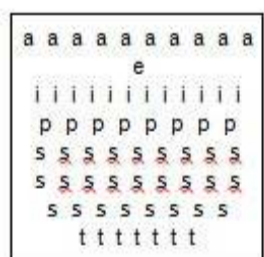
p.u.

374. LA MUNTAGNA CH’A SA SPEGIA

I paroli dopula prima i hin l’anagrama da cula da sura, meténdagh tacà na lètra o tirándagan via vùna secund cunfurma dal nùmar di casèli. I paroli int i casèli grisi i hin cùj pussè da tegn da cünt. N.B. Par risolv al giògh as deva duprà tüt i lètri ch’iv duma e madumà cùj-li.



s’è d’acordi – 3. Post – 4. La città d’Alfieri – 5. I... cassù ch’is pàgan! – 6. Cicin, gutin – 7. Lavur fai mal – 8. Cùj dla màchina is fan andà quand l’è ch’al piova – 9. Schiassi... s’as parla da pé – 10. Agh n’ha tantu chi l’è ch’l’è a la larga – 11. Al vicul... intitolà a le dèss as ciamà Vicolò Palazzo Civico – 12. Is dòpran int l’ort – 13. Tranquilità silensiusa – 14. As mèta a la fin dla lètra quand as vòra scriv ancora un quaicò dopu la firma – 15. Int la pasta e ’nt al ris.



MALATI (38): I vèrman
Stavolta i paruma da vèrman. Ma sicuma che l’ nòstar discurs l’è sèmpar sùj malati, lassuma stà i vèrman “dla tèra” (Turri) o “da tèra” (Porta), cùj “darùdèra” (Porta, che però l’è l’ùnich ch’a tira man) e anca cùj di vid (par chi l’è ch’a la sà pi: in Nuera s’as disa “vèrman” anca cul che in Itaglian as ciamà “filetto”) e i paruma invèci di “vermi parassiti dell’intestino”, mè ch’a ja ciamà l’Turri, che cume esempi al mèta «cul fiulin-là l’gh’ha i vèrman», quel bambino ha i vermi» e pò al distingua «al vèrman di fiò[j?] [...] verme ASCARIS LUMBRICOIDES, appartenente agli Ascaridi, famiglia di Nematodi, comune parassita intestinale dei bambini (lett.: il verme dei ragazzi)» e «al vèrman sulitari [...] TAENIA SOLIUM, appartenente ai Tenidi, famiglia di Platelmin-

ti Cestoidi, o tenia, o verme solitario, specie di parassita nell’uomo». Pürtrop l’ùnich tipu da vèrman ch’al mèta d’acordi tüt i nòstar autur l’è l’vèrman sulitari (verem al Nutèl al mèta “vèrman sulitar” (p. 219), ma pò s’i nduma a guardà d’Itaglian (p. 353) al disa anca lù “vèrman sulitari”). Inveci al “vèrman di fiò[j?]” i la trovi dumà sùl Turri. In cumpens (as fa par di) al Porta al mèta un bèl (as fa ’ncura pussè par di) “Vèrman di büsèchi: aca[n]tocefalo o verme dell’intestino”.

A Nuera (e mia dumà chi) al vèrman agh ha anca do maneri da di ch’is dòpran tantu: “biut” mè n vèrman, nudo come un verme” e “fa gnì i vèrman” che “è riferito a un fatto o a un avvenimento che fa paura, che fa venire la tremarella (lett.: fa venire i vermi)” (Turri). La prima maniera da di la centra mia cunt al nòstar discurs sùj malati, ma la secunda si parchè, mè ch’a spiega l’Belletti-Jorio, «Quanto al vermi intestinali o Ascaridi [...], parassiti dell’intestino tenue, la cultura popolare li attribuiva a forte spavento». E par guari da sti vèrman? I nòstar autur i disan gnen-ta e l’è n pecà parchè la sarìa na bèla ucasiòn par parlà da signòn e medigòn: al Turri al disa «agh n’è nsi da gent ch’la v’ncura dai midigòn a fass segnà», ce ne sono ancora di persone che vanno dai guaritori a farsi segnare» (e as mea propi da védal, al Turri-dutur, ch’al sarcola la tèsta...), ma pò al parla mai da segnà i vèrman. E lura par saven pussè an tuca ’ndà fin a Cambra [Cameri] a legg al Ceffa: «La cura popolare per i

vermi consisteva [...] nel mangiare molti spicchi d’aglio, nel portare al collo collane di spicchi d’aglio e infine si ricorreva alle madiguni, ch’i signéva i vermi tracciando segni particolari e croci, col pollice unto di chissà quali sostanze, su varie parti del corpo del paziente.» A Cambra i ghévan anca na cùra pussè mudèrna, ma dala maniera ch’ala cünta l’Ceffa i sò mia s’as poda propi di “püssè scientifica”: «Le quasi nulle conoscenze di un tempo mettevano in condizione la popolazione di ricorrere eccezionalmente al farmacista per acquistare al pürgantich di vermi del quale non si sa esattamente quali medicamenti lo componessero; pare che uno di questi fosse estratto da una pianta, il Chenopodium Amthelminticum proveniente dagli Stati Uniti e America Centrale, tuttavia da dosare accuratamente poichè velenoso.» E a Nuera? Un quavùn agh ha ’ncura in ment’ mè l’è ch’is cù-ràvan? (38 – La v’vanti)
N.B. Par al Nuera i druvuma sèmpar la grafia d’Academia, anca int i citassión, parchè s’as drova diversi grafii par l’istèss dialèt as fa dumà na gran cunfusiòn: igh ciami scùsa cunt i autur.

Cürà dal Gianfranco Pavesi e cunt i curesiòn d’Annarosa Borioli

Sulsiòn: 1. I - 2. Si - 3. Sit - 4. Asti - 5. Tassi - 6. Stas - 7. Pasts - 8. Spasts - 9. Pasts - 10. Spasts - 11. Pissa - 12. Sapi - 13. Pas - 14. PS - 15. S.

ESPRESIONI E TERMINI DEL DIALETTO DI NOVARA E LORO ORIGINE

Le malattie, per quel poco che ne so io, scompaiono per un paio di motivi: si scono le cure adatte per debellarle o si denominano in modo diverso grazie alle migliorate descrizioni eziologiche. Per quanto riguarda lo specifico della nostra rubrica si potrebbe aggiungere un’ulteriore causa: la mancanza di utilizzo della terminologia dialettale determinata, anche, dal diverso contesto sociale. Prendiamo, ad esempio, il malanno che una volta poteva colpire gli adolescenti che pé n tèra (a piedi nudi) correvano nei campi di granturco subito dopo la sua mietitura. Gli aguzzi residui del taglio che spuntavano dal terreno potevano produrre ferite ai piedi: *iscaron* (gli spuntoni) davano quindi origine alla *scarunà*, malattia poco grave e curata direttamente dagli scapaccioni deigenitori. Restando nei campi nelle loro vicinanze si poteva osservare una malattia tipica dei polli che in dialetto veniva definita *la pavia* (letteralmente: la pavia;

in termini medici: stomatococcosi). Ai polli compariva una pellicola biancastra ai bordi del becco che impediva loro inghiottire cibi solidi e li obbligava a bere avidamente e in continuazione. Per metafora si dice la stessa cosa di una persona che, specialmente in situazioni di imbarazzo o per aver parlato a lungo, presenti una saliva biancastra ai bordi della bocca. È tristemente nota l’immagine televisiva di un vecchio politico che mostrava *na bèla pavia* per il disagio a rispondere alle domande del giudice durante il famoso processo detto di “mani pulite”. Meno visibile ma facilmente intuibile l’altro malanno che, in quell’occasione, avrà sicuramente infastidito il politico: *un grup int la stòmich* (un nodo nello stomaco). Oppure, altro malanno tipicamente novarese: *i sturgion da panscia* (contorcimento dei visceri). Sempre a proposito di nodi il nostro dialetto diagnosticava anche *al mal dal grup* (il male del nodo) riferendosi alla differite

laringea che, com’è noto, provoca un certo dolore nel deglutire come se si avesse, appunto, un nodo in gola. Molto meno preoccupanti dal punto di vista della terapia medica erano tre malattie che sono scomparse soltanto nella loro denominazione dialettale ma che continuano, per così dire, a far strage anche attualmente. In ordine crescente di gravità si poteva osservare *la badalòn* (malessere generale non ben definito, voglia di non far niente) che con evidente forzatura maschilistica veniva attribuita unicamente alle donne. Quando i figli volevano andare in ferie l’anziana madre *as fasevagnì la badalòn* (si faceva venire un malanno immaginario). C’era, poi, la più nota *picundria* (ipocondria) che con una generica sintomatologia simile alla precedente colpiva e colpisce, senza alcuna distinzione di genere. Così come il meno noto, ma tutt’ora largamente diffuso, *mal d’la préa* (male della pietra o calcolosi reno-vescicale) che in

modo efficacemente metaforico indica quelle persone dedite in modo ossessivo all’acquisto di beni immobili da lasciare, inevitabilmente, a beneficio degli eredi. Per definire un vero malato si ricorreva ad un’espressione terribilmente efficace: *malà mè l’riit* (ammalato come il letame, quindi letteralmente marcio), mentre si manteneva sull’ironico e sul greve il proverbio che diagnosticava un male immaginario: *al g’ha la fevra barbantana: al cù malà e la buca sana* (ha la febbre barbantana-immaginaria: il culo malato e la bocca sana). Infine, l’etimologia del termine *picundria* è, come al solito, il tardo latino *hypocondria* (m) di identico significato, così come *pavia* che deriva per evoluzione fonologica da *pipita* (m) nel significato di muco, catarro. Molto meno certa l’etimologia di *badalòn* che, secondo il Turri, potrebbe derivare dal termine medievale *badalone* (malessere indefinibile).

a cura di Paolo Fratta

I PAROLI DAL DIALET

